

Ильина книга

(XI в.)

Исследования
Уваровских

Российская академия наук
Институт русского языка им. В. В. Виноградова

Ильина книга

(XI в.)

Исследования. Указатели

Подготовили

В. Б. Крысько, И. М. Ладыженский, Т. И. Межиковская

Под редакцией В. Б. Крысько

Москва
2015



*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(проект № 15-04-16102д)*

Рецензенты:

проф. д-р Я. КАКРИДИС (Бернский университет)
д-р филол. наук А. А. ПИЧХАДЗЕ (Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН)
д-р филол. наук проф. М. Б. ПОПОВ (Санкт-Петербургский государственный университет)

*Утверждено к печати Ученым советом
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН*

И46 **Ильина книга (XI в.): Исследования. Указатели /** Подг. В. Б. Крысько, И. М. Ладыженский, Т. И. Межиковская; под ред. В. Б. Крысько. М.: ООО «Издательский центр «Азбуковник»», 2015. – 288 с.

ISBN 978-5-91172-112-1

Настоящий том завершает введение в научный оборот одного из важнейших памятников древнеславянской письменности – Ильиной книги, древнерусской гимнографической рукописи Российского государственного архива древних актов (собрание Синодальной типографии, № 131), начатое в 2005 г. публикацией лингвистического издания с греческим текстом, комментариями и словоуказателями В. Б. Крысько и продолженное в 2006 г. выходом фототипического воспроизведения и билинейно-спатического издания источника с филолого-богословским комментарием Е. М. Верещагина. Предлагаемый труд содержит полное описание языковых особенностей памятника, статьи о вновь обнаруженных греческих источниках, об особенностях перевода некоторых текстов, а также греческо-славянский указатель, указатель лексем, указатель лексем, искаженных в Ильиной книге, но зафиксированных в других списках либо надежно реконструируемых для первоначального текста перевода, и инципитарий новонайденных греческих песнопений. Благодаря завершению трехтомного издания в распоряжение специалистов предоставляется не только полная публикация рукописи с греческими оригиналами, критическим аппаратом и исчерпывающими указателями, но и ее разностороннее лингвистическое исследование. Одним из важных результатов исследования является уточненная датировка Ильиной книги, позволяющая пересмотреть имеющиеся датировки (XII в., XI–XII вв.) и отнести кодекс к последней четверти XI в., т. е. ввести его в число древнейших памятников славянской письменности.

Предназначается для филологов – славистов и византистов и для всех, кто интересуется древнейшим периодом церковнославянской книжности и ее бытованием на Руси.

Содержание

Предисловие	5
Исправления к изданию: Ильина книга. М., 2005	11

ИССЛЕДОВАНИЯ

<i>В. Б. Крысько.</i> Основные особенности языка Ильиной книги	17
<i>В. Б. Крысько.</i> Заметки о лексике Ильиной книги	38
<i>И. М. Ладыженский.</i> Ильина книга: Палеография, графика, орфография, фонетика	49
<i>В. Б. Крысько.</i> Запись Или	122
<i>В. Б. Крысько.</i> Новые греческие источники к текстам Ильиной книги	135
<i>В. Б. Крысько.</i> О двух переводах канона на Воздвижение, представленных в Ильиной книге и в новгородской сентябрьской Минее	154
<i>В. Б. Крысько.</i> Стихиры Борису и Глебу: источники и реконструкция	168

УКАЗАТЕЛИ

<i>Т. И. Межиковская.</i> Греческо-славянский словоуказатель	187
<i>В. Б. Крысько.</i> Указатель лексем, искаженных в Ильиной книге	268
<i>В. Б. Крысько.</i> Инципитарий впервые опубликованных греческих песнопений	271
Источники и литература	275